

М 185  
Минский государственный педагогический институт  
иностранных языков

---

На правах рукописи

ШАЛУХО Надежда Афанасьевна

**СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ  
СООТНОСИМОСТЬ СОЮЗНЫХ И БЕССОЮЗНЫХ  
СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ  
В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Специальность 10.02.04 — германские языки

**А в т о р е ф е р а т**  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Минск — 1977

Работа выполнена на кафедре грамматики и истории английского языка Минского государственного педагогического института иностранных языков.

Научный руководитель — кандидат филологических наук, доцент **Дмитриев А. Н.**

Официальные оппоненты:

Доктор филологических наук, профессор **Бархударов Л. С.**  
Кандидат филологических наук, и. о. доцента **Харитонов**  
**ва Т. С.**

Ведущее высшее учебное заведение — Горьковский государственный педагогический институт иностранных языков им. Н. А. Добролюбова, кафедра английской филологии.

Автореферат разослан «11» декабря 1977 г.

Защита диссертации состоится «28» декабря 1978 г. на заседании специализированного совета К 056.06.01 по присуждению ученой степени кандидата наук в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков (220005, г. Минск, ул. Захарова, 21).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Минского государственного педагогического института иностранных языков.

Ученый секретарь специализированного совета  
**КИСТАНОВА Л. Ф.**

В реферируемой работе рассматриваются соотносимые союзные и бессоюзные сложные предложения современного английского языка, т.е. такие конструкции, в которых наличие (отсутствие) союза, союзного слова факультативно. Для анализа явления структурно-семантической соотносимости выделена часть сложноподчиненных предложений, объединенных в своеобразное поле, в центре которого находятся структуры с соединяющим элементом *that*.

А к т у а л ь н о с т ь темы диссертации обусловлена всё возрастающим интересом к проблеме сложного предложения. Взаимоотношение форм связи в сложноподчиненном предложении - один из частных вопросов этой общей проблематики.

В диссертации задачи исследования решаются с позиции комплексного подхода к рассматриваемому явлению. Преимущество такого подхода состоит в том, что многоплановость позволяет не только определить структурные, лексико-синтаксические, позиционные признаки соотносимых предложений, но и установить некоторые зависимости между данными свойствами и семантической структурой сложноподчиненного предложения, определить те факторы, которые влияют на семантику главной и придаточной частей, а также на их взаимодействие.

Несмотря на обширную литературу по вопросам сложного предложения, избранная тема не была предметом специально исследования в англистике.

Н а у ч н а я н о в и з н а реферируемой работы заключается в том, что в ней делается попытка решить проблему взаимоотношения форм синтаксической связи в соотносимых сложноподчиненных предложениях, выявляются те структурные, лексико-синтаксические, позиционные и семантико-синтаксические признаки, кото-

рые имеют действительно существенное значение для рассматриваемых конструкций, определяется их взаимосвязь. В работе в четком виде представлена микросистема соотносимых союзных и бессоюзных субординативных предложений, установлен удельный вес тех или иных конструкций в современном английском языке,

Поскольку конструкции, исследуемые в диссертации, относятся к числу распространенных явлений современного английского языка, их изучение имеет не только теоретическое, но и практическое значение. Полученные результаты анализа соотносимых союзных и бессоюзных сложноподчиненных предложений могут быть использованы при написании учебно-методических пособий по синтаксису современного английского языка, а также при выработке рекомендаций по методике преподавания английского языка как иностранного. Теоретические выводы, принципы анализа могут стать основой дальнейших научных исследований в русле, намеченном в диссертации.

В соответствии с целью работы, заключающейся в анализе явления соотносимости союзных и бессоюзных субординативных предложений, в данном исследовании ставятся следующие задачи:

1) выявление структурных, лексико-синтаксических, позиционных (тактических) и семантико-синтаксических признаков, лежащих в основе рассматриваемых конструкций, определение их взаимозависимости;

2) выделение моделей и вариантов моделей соотносимых союзных и бессоюзных сложноподчиненных предложений;

3) описание структурно-семантических характеристик моделей и их вариантов.

Для решения поставленных задач применялся метод лингвистического описания, моделирование, привлекались отдельные транс-

формации и цифровые подсчеты. В тех случаях, когда опущение или подстановка соединяющего элемента вызвала сомнение, проводился лингвистический эксперимент с информантами.

Выводы, полученные в работе, основаны на анализе 11225 примеров соотносимых союзных и бессоюзных сложноподчиненных предложений (4684 примера союзной формы связи и 6541 пример бессоюзной формы связи), извлеченных из художественных произведений английских и американских авторов XIX—XX веков методом сплошной выборки.

Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения и приложения. Во введении определяется объект, материал, задачи исследования, а также исходные позиции для дальнейшего анализа.

В первой главе выявляются дифференцирующие свойства соотносимых субординативных предложений на уровне структурных, лексико-синтаксических, позиционных (тактических) и семантико-синтаксических признаков. На основании этих признаков исчисляется максимальная (идеальная) схема соотносимых конструкций.

Во второй главе проводится детальный анализ реализованных моделей соотносимых сложноподчиненных предложений путем наложения максимальной схемы на конкретный языковой материал. На основе сравнения максимальной схемы и конечного списка реализованных моделей устанавливаются правила сочетаемости структурных элементов-признаков, создающие условия соотносимости (несоотносимости).

В заключении диссертации подводятся итоги и намечаются пути дальнейшего исследования.

Приложение содержит максимальную (идеальную) схему союжных и бессоюзных соотносимых сложноподчиненных предложений.

В настоящее время проблемы синтаксиса сложного предложения находят отражение во многих фундаментальных работах по исследованию русского, английского, немецкого, французского и других языков. Взгляды таких лингвистов, как Н.С.Поспелов, В.А.Белошапкина, И.А.Василенко, Л.Л.Иофим, Е.В.Гулыга, Л.Ю.Максимов и другие, на природу сложного предложения легли в основу рассуждений автора реферируемой работы в отношении союжной и бессоюзной формы синтаксической связи.

Исходным при этом служило положение о том, что основой сложного предложения в отличие от простого является синтаксическая связь между его частями - предикативными единицами. Избрав путь анализа от формы к значению (с учетом функции), автор рассматривает ряд понятий: средства синтаксической связи - форма связи - ее значение - в применении к сложному предложению.

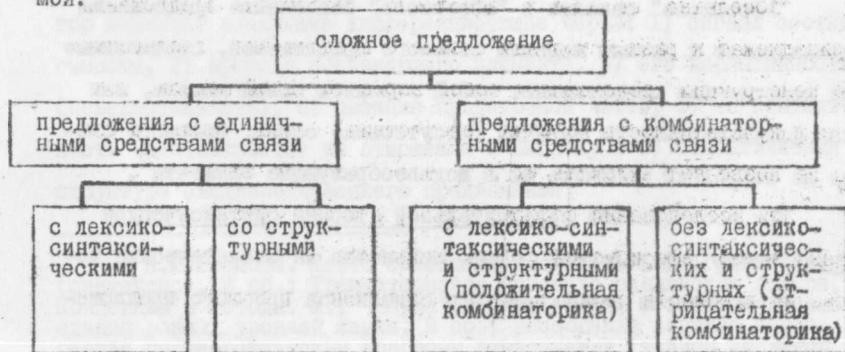
Средства синтаксической связи в сложном предложении трактуются расширенно и условно подразделяются на:

- 1) лексико-синтаксические, представленные специальными служебными и полуслужебными словами, грамматическое значение которых состоит в выражении отношений между предикативными единицами;
- 2) структурные, представляющие собой особенности организации предикативных единиц, указывающие на их синсемантичность<sup>I</sup>;
- 3) смысловые, представляющие соотношение содержания частей сложного предложения;
- 4) интонационные.

---

<sup>I</sup> О понятии синсемантики (автосемантики) см.: Е.В.Гулыга. Сложноподчиненное предложение (на материале немецкого языка). АД, М., 1962, стр.10.

Так как интонационные средства и соотношение содержания частей характеризуют любое сложное предложение, в то время как первые два типа средств могут либо присутствовать, либо отсутствовать, то при анализе синтаксической связи представляется необходимым учитывать прежде всего наличие (отсутствие) лексико-синтаксических и структурных средств. По данному признаку сложные предложения делятся на предложения с единичными средствами связи (либо с лексико-синтаксическими, либо со структурными) и предложения с комбинаторными средствами связи (как с лексико-синтаксическими, так и структурными), причем отсутствие этих типов средств рассматривается как отрицательная (минусовая) комбинаторика. Подобное разграничение иллюстрируется следующей схемой:



Под формой синтаксической связи в сложном предложении понимается способ выражения грамматического значения. При формальном подходе принято различать союзные и бессоюзные (асиндетические) сложные конструкции. Очевидно, что в основе такого деления лежит признак наличия (отсутствия) одного из типов средств связи, а именно, лексико-синтаксического. Форма связи, таким образом, является обобщением, абстрагированием средств синтаксической связи.

При рассмотрении вопроса о соотношении союзной и бессоюзной формы связи автором учитывалось, что часть союзных предложений соотносима с бессоюзными как в структурном, так и семантическом плане, часть же несоотносима и представляет "абсолютно" союзные (соответственно: "абсолютно" бессоюзные) сложные предложения.

Структурно-семантическая соотносимость понимается как "совпадение основных грамматических средств для выражения одинаковых смысловых отношений"<sup>1</sup>. Обязательным, но недостаточным условием соотносимости союзных сложноподчиненных предложений является наличие комбинаторных средств связи (факультативных лексико-синтаксических и обязательных структурных).

"Абсолютно" союзные и "абсолютно" бессоюзные предложения принадлежат к разным моделям сложного предложения, соотносимые же конструкции представляют собой варианты одной модели, так как факультативность наличия (отсутствия) союза, союзного слова не позволяет включить их в моделиобразующие элементы<sup>2</sup>.

При исследовании содержательной стороны синтаксической связи автор реферируемой работы опирается на теоретические положения в области семантического синтаксиса простого предложе-

---

<sup>1</sup> Л.А.Глинкина. О структурно-семантической соотносительности - несоотносительности бессоюзных и союзных предложений в языке древнерусских памятников письменности. В сб.: Проблемы истории и диалектологии славянских языков. М., 1971, стр. 96.

<sup>2</sup> При определении модели учитываются прежде всего постоянные элементы, объединенные некоторой закономерной связью, факультативные же элементы не составляют принадлежности модели. Определение модели см., например: Т.П.Ломтев. О некоторых вопросах структуры предложения. ИДВШ, ФН, 1962, № 1.



ния, выдвинутые Н.Ю.Шведовой<sup>1</sup>. Значения сложного предложения, отличающиеся степенью абстрактности, разделяются на 1) собственно грамматическое, 2) несобственно грамматическое и 3) неграмматическое. Семантическая структура<sup>2</sup> сложноподчиненных предложений представлена двумя типами: простым и сложным, причем последний подразделяется на расчлененный и нерасчлененный по принципу распределения компонентов сложного значения по частям предложения и их взаимообусловленности.

Первый этап исследования, состоящий в поиске дифференцирующих особенностей соотносимых союзных и бессоюзных сложноподчиненных предложений, проводился на уровне структурных, лексико-синтаксических, позиционных (тактических) и семантико-синтаксических признаков. В результате анализа языкового материала автор выделяет следующие дифференцирующие черты: 1) сигнал соотносимости, 2) природа соединяющего элемента, 3) его вариативность (невариативность), 4) позиция придаточной части, 5) ее контактность (дистантность) по отношению к сигналу и 6) семантическая структура сложноподчиненного предложения.

---

<sup>1</sup> Н.Ю.Шведова. Место семантики в описательной грамматике (синтаксис). В сб.: Грамматическое описание славянских языков. Концепции и методы. М., "Наука", 1974; её же, О значениях единиц разных уровней языка. В сб.: Всесоюзная научная конференция по теоретическим вопросам языкознания (тезисы докладов и сообщений пленарных заседаний). М., 1974; её же, О соотношении грамматической и семантической структуры предложения. В сб.: Славянское языкознание. 7-й Международный съезд славистов. М., "Наука", 1973.

<sup>2</sup> В данном исследовании принимается точка зрения, согласно которой семантическая структура предложения определяется как "его информативное значение, абстрагированное от формальной и словесной организации предложения и представленное как замкнутая система отвлеченных элементов смысла" Н.Ю.Шведова. Место семантика..., стр.112-113.

1. Под сигналом соотносимости<sup>I</sup> понимается такой элемент (элементы) главной части сложноподчиненного предложения, который указывает на возможность как союзной, так и бессоюзной формы связи. Выделение сигналов соотносимости отражает важнейшую черту синтаксической связи рассматриваемых предложений — ее предсказуемый характер<sup>2</sup>. Это означает, что в главной предикативной единице имеются такие компоненты, которые прогнозируют необходимые или возможные формы ее распространения.

Подобная предсказуемость непосредственно связана с наличием структурных средств связи, одинаковых как для союзных, так и бессоюзных конструкций. Поскольку наличие обязательных средств связи является наиболее общим свойством соотносимости, то выделяемые на их основе сигналы соотносимости могут служить первичным дифференцирующим признаком рассматриваемых предложений.

На основании общности структурных и семантических свойств прогнозирующих элементов автор работы выделяет пять сигналов соотносимости:

- 1) глагольный (обозначаемый в дальнейшем *vsem.*): McNeil saw that Kingsley was beyond persuasion (F.Noyle);
- 2) именной (обозначаемый *N*): ...they lavishly sow all the ills that townsmen know (J.Priestley);

---

<sup>I</sup> См. понятие синтаксического сигнала в работе: Е.И.Иванчикова. О структурной факультативности и обязательности в синтаксисе. ВЯ, 1965, № 5.

<sup>2</sup> См. указание на предсказуемость (непредсказуемость) связи как на один из важнейших признаков подчинения в работе: В.А.Белашанкова. Сложное предложение и словосочетание (к вопросу об изоморфизме). В сб.: Грамматическое описание славянских языков. Концепции и методы. М., "Наука", 1974, стр. 84.

3) сигнал со структурой So + Adj.: He was so excited that he could not stay in the box (T.Dreiser);

4) сигнал со структурой N + to be: The trouble is that we've all inhibited against such thinking (F.Noyle);

5) сигнал со структурой It + V<sub>L</sub>(Adj.): It was very evident that it did not concern him (T.Dreiser).

2. На уровне лексико-синтаксических признаков рассматривается природа соединяющего элемента и его вариативность (не-вариативность).

В анализируемых конструкциях лексико-синтаксическим показателем связи могут являться как союзы, так и союзные слова:

You must simply realise that angels no longer exist...(A.Cronin); There is one thing that you might pass on...(F.Noyle).

Основной характеристикой соединяющего элемента в соотносимых субординативных предложениях является его факультативность. Союзы и союзные слова в соотносимых предложениях чаще всего выражают зависимость в самом общем виде (так называемые синтаксические соединяющие элементы); употребление семантических союзов и союзных слов в соотносимых структурах требует соблюдения определенных лексико-семантических условий.

Важной чертой союзных слов в рассматриваемых конструкциях является их анафоричность, которая обеспечивает чрезвычайно тесную связь частей сложноподчиненного предложения.

Функция союзных слов в зависимой предикативной единице ограничена: союзное слово не должно выполнять роль подлежащего; такое ограничение, однако, не имеет абсолютного характера.

3. Вариативность соединяющего элемента. Под вариативностью соединяющего элемента в соотносимых предложениях понимается способность соединяющего элемента замещаться не только нулём

союза, союзного слова, но и некоторым иным элементом или, другими словами, возможность нескольких структур с разными соединяющими элементами соотноситься с одним бессоюзным:

He was not ruining the man that he respected ----- He was not  
ruining the man whom he respected ----- He was not ruining the  
man \_\_\_\_\_ he respected (G.Green) -

(вариативность типа that - who(m) -  $\emptyset$ ).

Вариативностью в соотносимых субординативных предложениях обладают только одноранговые соединяющие элементы, т.е. либо союзы - союзы, либо союзные слова - союзные слова.

4. На уровне позиционных (тактических) признаков соотносимые сложноподчиненные предложения рассматриваются с точки зрения положения придаточной части относительно главной и положения придаточного предложения относительно сигнала.

Позиция придаточной части относительно главной. В сложноподчиненном предложении зависимая предикативная единица может находиться перед главным, после главного или внутри главного предложения.

Анализ соотносимых предложений показал, что единственно возможными здесь положениями придаточной части являются пост- и интерпозиция:

She ultimately was so broken-hearted that she went into convant (O.Wilde) - (постпозиция);

One of the three shops it contained was for rent ...  
(F.Fitzgerald) - (интерпозиция).

Отсутствие препозиционных придаточных предложений среди соотносимых объясняется тем, что такие сложные конструкции не имеют в своем составе обязательных структурных средств синтаксической связи, что делает необходимым выражение зависимости

помощью лексико-синтаксических средств.

5. Позиция придаточной части относительно сигнала. По отношению к сигналу придаточное предложение может занимать либо контактное, либо дистантное положение, отделяясь от сигнала соотносимости одним или несколькими элементами: The truth is \_\_\_ that

Mr.Hale was not the only one who had a thought on this score (T.Dreiser) - контактность;

The truth was, of course, that Mr.Smeeth's children were foreigners...(J.Priestley) - дистантность.

Для соотносимых конструкций характерной является контактность придаточной части. Это положение отражает общезыковую тенденцию синтаксически связанных элементов располагаться в непосредственной близости друг к другу.

6. На уровне семантико-синтаксических признаков исследовалась семантическая структура соотносимых связных и бессвязных субординативных предложений. Автором предпринимается попытка рассмотреть зависимость семантической структуры от некоторых разноплановых факторов, выяснить условия, которые определяют тот или иной вид семантики соотносимых конструкций.

Анализ соотносимых субординативных предложений показал, что их семантическая структура связана со следующими тремя особенностями исследуемых конструкций:

а) семантическая структура определяется семантикой придаточного предложения, основанной на функции зависимой предикативной единицы в составе сложноподчиненного предложения, например: атрибутивная семантика - Turgis took in all that the film had to offer him...(J.Priestley);

б) семантическая структура связана с семантическими свойствами всего предложения, основана на выражении взаимообуслов-

ленных логических отношениях между содержаниями частей сложного целого, например: причино-следственная семантика -

He looked so disconsolate that it scored her (T. Dreiser);

в) семантика сложноподчиненного предложения определяется семантикой главного предложения, которая обусловлена вхождением в него некоторых экзоцентрических конструкций. В сложноподчиненном предложении значение подобной конструкции, по мнению автора, распространяется на все сложное целое только в том случае, если организующее начало субординативного предложения - центр подчинения, отраженный в сигнале соотносимости, - входит в данную конструкцию, является одним из ее элементов: But there is another question that I want to ask (F. Hoyle).

Таким образом, первый этап исследования позволил выявить следующие дифференцирующие признаки, присущие соотносимым союзным и бессоюзным сложноподчиненным предложениям:

1. сигнал соотносимости - Vsem. , N , So + Adj. , N + to be , It + V<sub>L</sub>(Adj.);

2. природа соединяющего элемента - C , CW ;

3. вариативность (невариативность) соединяющего элемента - R , R̄ ,

4. пост- и интерпозиция придаточной части - P , I ,

5. Контактность (дистантность) придаточной части по отношению к сигналу - K , D ,

6. семантическая структура сложного предложения:

простая - S<sub>0</sub> , сложная расчлененная - S<sub>c1</sub> , сложная нерасчлененная - S<sub>c2</sub> .

Второй этап исследования состоял в построении на основе указанных признаков максимальной (идеальной) схемы соотносимых конструкций, что позволило наиболее полно учесть модели рассматриваемых предложений. Подобная идеальная схема может быть представлена в следующем виде:

Vsem.						
N	C	R	P	K	Ss	
Sc + Adj.						Sc <sub>1</sub>
N + to be	CW	R̄	I	D <sub>r</sub>		Sc <sub>2</sub>
It + V <sub>L</sub> (Adj.)						

Максимальное число формул, входящих в данную схему, равно произведению количества возможных структурных элементов для каждой позиции, т.е. двумстам сорока. Формулы могут быть организованы в гипермодели (серии, блоки моделей), объединенные общим первичным признаком — типом сигнала соотносимости.

Третий этап исследования состоял в наложении максимальной схемы на конкретный языковой материал, получении конечного списка реализованных моделей соотносимых союзных и бессоюзных сложноподчиненных предложений, в детальном анализе структурно-семантических свойств моделей и их вариантов. На основании сравнения максимальной схемы и конечного списка моделей автором устанавливаются правила сочетаемости структурных элементов-признаков, создающие условия соотносимости (несоотносимости).

Анализ соотносимых субординативных предложений показал, что из двухсот сорока теоретически исчисленных моделей реализованными в конкретном материале оказались двадцать формул. Картина реализации моделей представлена в виде графа, состоящего из деревьев, в вершине которых находится один из видов сигнала соотносимости (см. стр. 16). По признакам, не вклю-





ченным в общий граф, выделяются 16 вариантов моделей. Наличие вариантов обусловлено двумя факторами:

а) лексико-грамматическими особенностями сигнала соотносимости (варианты с обязательной, факультативной и обязательно-факультативной дистантностью придаточной части);

б) видами сложной (расчлененной и нерасчлененной) семантической структуры.

В результате анализа структурно-семантических свойств соотносимых предложений выявлены следующие закономерности:

1. Большинство моделей имеют в качестве соединяющего элемента союз. Этот факт объясняется тем, что союз в наиболее чистом виде выражает зависимость одной предикативной единицы от другой. Связующим звеном при опущении союза становятся структурные средства, отражающие незавершенность главной части. Необходимым условием является асемантичность союза, так как союз, имеющий лексическое значение, привносит в семантическую структуру предложения дополнительный оттенок, отсутствующий в структуре асиндетической конструкции.

Элиминация союзного слова в сложноподчиненном предложении ведет чаще всего к потере части информации, которую невозможно восстановить из асиндетической структуры. В том случае, если восстановление союзного слова возможно (союзное слово обладает анафоричностью), его опущение становится нормой. Это происходит преимущественно тогда, когда семантические отношения основываются на зависимости между субъектом, действием и объектом действия, причем порядок следования элементов, обозначающих на поверхностном уровне указанные компоненты глубинного уровня, не препятствует осмыслению их связи.

2. Вариативность соединяющего элемента зависит от его при-

роды. Это свойство присуще главным образом союзным словам, что вероятно, можно объяснить особенностями системы лексико-синтаксических средств связи в современном английском языке.

Реализация того или иного типа вариативности зависит от наиболее ограниченного в употреблении элемента в подобном чередовании.

3. Зависимая предикативная единица в соотносимых сложно-подчиненных предложениях чаще всего следует за главной (см. часть конструкций первой и второй гипермоделей, а также третью, четвертую и пятую серии). В зависимости от возможности интерпозиции рассматриваемые предложения распадаются на две группы: предложения, имеющие жесткое строение (не допускающие интерпозиции) и предложения с гибким строением (допускающие интерпозицию придаточной части). Жесткость (гибкость) строения зависит от структуры сигнала соотносимости: сигналы, имеющие простое строение, указывают на возможность как пост-, так и интерпозиции. Такое положение обусловлено, в конечном итоге, возможностью распространения любого члена предложения, находящегося до личной формы глагола главной предикативной единицы.

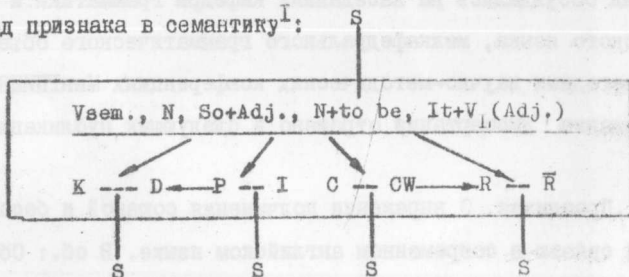
4. Контактность (дистантность) придаточной части является моделиобразующим признаком для всех пяти гипермоделей и связана с распространением главного предложения. Различие частных моделей по данному признаку заключается в специфике наборов элементов, образующих дистантность.

Существует определенная зависимость между данным признаком и свойством придаточной части находиться в пост- или интерпозиции. Так, интерпозиционное придаточное предложение имеет бессоюзный вариант только в том случае, если оно расположено кон-

тактно к сигналу соотносимости.

5. Все выделенные признаки в той или иной мере принимают участие в формировании семантической структуры соотносимых сложноподчиненных предложений. Специфический сигнал соотносимости совместно с типом вариативности союза, союзного слова требует соответствующий вид семантической структуры; вариативность же, в свою очередь, связана с природой соединяющего элемента. Кроме того, определенные семантические структуры возможны либо только с одним определенным положением придаточной части, либо как с пост-, так и интерпозицией придаточного. Дистантность зависимого предложения также может создавать условия для определенного вида семантической структуры.

Отношения между структурно-семантическими признаками в соотносимых сложноподчиненных предложениях можно иллюстрировать следующей схемой, где символами обозначены признаки, стрелки указывают направление зависимости, прямые линии - выход признака в семантику<sup>I</sup>:



<sup>I</sup> Схема взаимоотношения дифференцирующих признаков отражает то центральное место, которое занимает семантика в формировании соотносимости, и может быть построена вокруг семантического признака. Такое построение, однако, не соответствовало бы общему ходу исследования.

Для выявления факторов, препятствующих реализации бессоюзного варианта, сравнивались Модели (наборы дифференцирующих признаков внутри гипермоделей) и количественные показатели. Свойством, уменьшающим вероятность появления бессоюзной связи, является дистантность придаточной части: постановка синтаксических элементов между сигналом соотносимости и придаточным предложением делает желательным лексико-синтаксическое выражение зависимости. Интерпозиция придаточной части в первой серии моделей также уменьшает возможность появления бессоюзного варианта, что связано с грамматической избирательностью неличных форм глагола-сигнала соотносимости. Для второй серии моделей таким фактором является невариативность союза (а также особый вид семантической структуры). Вариативность союза в четвертой гипермодели (а также тип семантической структуры) настолько уменьшает долю бессоюзных конструкций, что соотносимость здесь может рассматриваться лишь как языковая потенция.

Основные теоретические положения и результаты проведенного исследования обсуждались на заседаниях кафедры грамматики и истории английского языка, межкафедрального грамматического объединения и на ежегодных научно-методических конференциях МинГПИИЯ.

Содержание диссертации отражено в следующих публикациях:

1. Н.А.Правдивая. О выражении подчинения союзной и бессоюзной связью в современном английском языке. В сб.: Общее и романо-германское языкознание (сборник научных трудов). Минск, 1975;

2. Н.А.Правдивая. Лексико-грамматические особенности соотносительных союзных и бессоюзных сложных предложений в современном английском языке. В сб.: Вопросы общего и романо-германского языкознания (сборник научных статей), Минск, 1976;
3. Н.А.Правдивая. Синтаксические и синтаксико-семантические особенности соотносительных союзных и бессоюзных сложноподчиненных предложений в современном английском языке. В сб.: Вопросы романо-германской и славянской филологии (сборник научных статей), Минск, 1977.

Библиотека  
МГПИИЯ

ШАЛУХО Надежда Афанасьевна

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ СООТНОСИМОСТЬ СОЮЗНЫХ И  
БЕССОЮЗНЫХ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В  
СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

(специальность 10.02.04 – германские языки)

Автореферат диссертации на соискание  
ученой степени кандидата филологичес-  
ких наук

Подписано к печати 5.12.77 г. Формат бумаги 60 x 84  $\frac{1}{16}$ .

Печ. л. 1,3. Уч.-изд. л. 1. Зак. 100, тираж 120. Бесплатно.

Отпечатано на ротапринтере ВЦ статуправления. Витебск, ул. Прав-  
ды, 24.